

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 85

fjortiosjunde årgången

23 mars 2004

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 525/2004 av den 22 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 526/2004 av den 22 mars 2004 om ändring av innehållet i produktspecifikationen för en beteckning i bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar (Espárrago de Navarra) ..... 3**

Kommissionens förordning (EG) nr 527/2004 av den 22 mars 2004 om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i mars 2004 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen samt Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien kan godkännas ..... 7

Kommissionens förordning (EG) nr 528/2004 av den 22 mars 2004 om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i mars 2004 skall beviljas för vissa produkter inom grisköttssektorn inom ramen för den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen samt Lettland, Litauen och Estland ..... 9

Kommissionens förordning (EG) nr 529/2004 av den 22 mars 2004 om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i mars 2004 skall beviljas för vissa produkter inom grisköttssektorn inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter ..... 11

Kommissionens förordning (EG) nr 530/2004 av den 22 mars 2004 om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i mars 2004 skall beviljas inom ramen för tullkvoterna för import av vissa grisköttsprodukter under perioden 1–30 april 2004 ..... 13

Kommissionens förordning (EG) nr 531/2004 av den 22 mars 2004 om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i mars 2004 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalet mellan gemenskapen och Slovenien kan godkännas ..... 15

Kommissionens förordning (EG) nr 532/2004 av den 22 mars 2004 om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget .....	17
★ <b>Kommissionens direktiv 2004/31/EG av den 17 mars 2004 om ändring av bilagorna I, II, III, IV och V till rådets direktiv 2000/29/EG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen .....</b>	18
★ <b>Kommissionens direktiv 2004/32/EG av den 17 mars 2004 om ändring av direktiv 2001/32/EG med avseende på vissa skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker i gemenskapen .....</b>	24

---

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

**Rådet**

★ <b>Meddelande av datum för ikraftträdande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan EG och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien .....</b>	26
--	----

**Kommissionen**

2004/272/EG:

★ <b>Kommissionens beslut av den 1 oktober 2003 om statligt stöd som Tyskland vill bevilja Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH [delgivet med nr K(2003) 3383] .....</b>	27
--	----

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 525/2004****av den 22 mars 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 23 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 22 mars 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	107,2
	204	66,2
	212	115,9
	999	96,4
0707 00 05	052	133,1
	096	93,1
	204	13,1
	220	147,3
0709 90 70	999	96,7
	052	125,6
	204	56,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	90,8
	052	49,6
	204	63,2
	212	60,0
	220	45,4
	400	37,9
0805 50 10	624	60,6
	999	52,8
	052	57,0
	220	31,0
	400	46,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	51,3
	999	46,6
	388	88,1
	400	88,1
	404	90,4
	508	71,0
	512	73,5
	524	88,7
	528	73,7
	720	86,9
999	82,6	
0808 20 50	388	81,6
	512	87,6
	528	66,7
	720	34,9
	999	67,7

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EGT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 526/2004

av den 22 mars 2004

**om ändring av innehållet i produktspecifikationen för en beteckning i bilagan till förordning (EG) nr 1107/96 om registrering av ursprungs-beteckningar och geografiska beteckningar (Espárrago de Navarra)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2081/92 av den 14 juli 1992 om skydd för geografiska och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Spanien har i enlighet med artikel 9 i förordning (EEG) nr 2081/92 begärt ändringar i produktbeskrivningen och i beskrivningen av det geografiska området för beteckningen "Espárrago de Navarra", som genom kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 av den 12 juni 1996 om registrering av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar<sup>(2)</sup> enligt förfarandet i artikel 17 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 registrerats som skyddad geografisk beteckning.
- (2) Efter en genomgång av denna begäran om ändringar har det konstaterats att det inte rör sig om mindre ändringar.
- (3) I enlighet med förfarandet i artikel 9 i förordning (EEG) nr 2081/92 och eftersom det inte rör sig om mindre ändringar, skall förfarandet i artikel 6 gälla i tillämpliga delar.

(4) Det har bedömts att det i detta fall rör sig om ändringar i enlighet med förordning (EEG) nr 2081/92. Ingen invändning i enlighet med artikel 7 i den förordningen har inkommit till kommissionen efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*<sup>(3)</sup> av ovannämnda beteckning.

(5) Följaktligen bör dessa ändringar registreras och offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De ändringar som anges i bilagan till denna förordning skall registreras och offentliggöras i enlighet med artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 2081/92.

Den konsoliderade översikten över innehållet i produktspecifikationerna finns i bilaga II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 208, 24.7.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 148, 21.6.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1660/2003 (EUT L 234, 20.9.2003, s. 10).

<sup>(3)</sup> EUT C 110, 8.5.2003, s. 20 (Espárrago de Navarra).

## BILAGA I

## Rådets förordning (EEG) nr 2081/92

ANSÖKAN OM ÄNDRING I PRODUKTSPECIFIKATIONEN FÖR EN SKYDDAD GEOGRAFISK BETECKNING (artikel 9)

1. Registrerad beteckning: I.G.P. Espárrago de Navarra

2. Begärda ändringar

Rubriker i produktspecifikationen

- Namn
- Produktbeskrivning
- Geografiskt område
- Bevis på ursprung
- Samband med området
- Märkning
- Nationella krav

3. Ändringar

Produktbeskrivning

Följande tillåtna sorter läggs till: Dariana, Grolim, Steline och Thielim.

Följande tillåtna sorter utgår: Blanco del Pais, Cito, Darbonne 2, 3 och 4.

På odlingarna får högst 20 % andra sorter än de tillåtna odlas.

Geografiskt område

I förteckningen över orter i regionen Aragonien läggs följande till: Biota, Boquiñeni, Luceni, Remolinos, Sádaba, Sos del Rey Católico, Uncastillo.

I förteckningen över orter i regionen Navarra läggs följande till: Améscoa Baja, Ansoáin, Aoiz-Agoitz, Aranguren, Belascoáin, Berrioplano, Burlada, Castillo-Nuevo, Ciriza, Cizur, Echarri, Echáuri-Etxauri, Egiús, Elorz, Ezcabarte, Ezprogui, Galar, Guesálaz, Huarte, Ibargoiti, Iza, Izagaondoa, Juslapeña, Lana, Leache, Leoz, Lezáun, Lizoáin, Lónguida, Monreal, Noáin, Olóriz, Olza, Orisoain, Pamplona-Iruña, Romanzado, Salinas de Oro, Tiebas-Muruarte de Reta, Unciti, Unzué, Urraúl Bajo, Urroz, Vidaurreta, Zabalza, Zizur.

4. Dag då fullständig ansökan mottogs: ES/00098 – 14.11.2002.

---

## BILAGA II

**KONSOLIDERAD ÖVERSIKT**  
**Rådets förordning (EEG) nr 2081/92**  
**"ESPÁRRAGO DE NAVARRA"**  
**SUB ( ) SGB (X)**

Nationellt registreringsnummer: –

**1. Behörig myndighet i medlemsstaten:**

Namn: Subdirección general de sistemas de calidad fiferenciada. Dirección general de alimentación. Secretaria general de agricultura y alimentación del ministerio de agricultura, pesca y alimentación de España.

Adress: Paseo Infanta Isabel, 1 – E-28071 Madrid

Telefon: (34-91) 347 53 94

Fax: (34-91) 347 54 10

E-post: mvegaalv@mapya.es

**2. Ansökargrupp:**

2.1. Namn: "Consejo regulador de la denominación específica" (kontrollorganet för den särskilda beteckningen) "Espárrago de Navarra" (Sparris från Navarra)

2.2. Adress: Avda. Serapio Huici, 22 – E-31610 Villava

Telefon: (34-94) 801 30 45

Fax: (34-94) 801 30 46

2.3. Sammansättning: Producent/bearbetningsföretag (X) andra ( )

**3. Produkttyp** Grönsaker — klass 1.8

**4. Produktspecifikation:**

(sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1. Namn: "ESPÁRRAGO DE NAVARRA"

4.2. *Beskrivning*

Späda och färska rotskott av *Asparagus Officinalis* L, vita, lila eller gröna skott av sorterna Argenteuil, Dariana, Desto, Cipres, Grolim, Junon, Stéline och Thielim, som är avsedda att konsumeras färska eller konserverade. Sparris-skottens längd, diameter och kategori är fastställda.

På odlingarna får högst 20 % andra sorter än de tillåtna odlas.

4.3. *Geografiskt område:*

Det geografiska området är beläget i Ebrodalen och omfattar 263 orter i regionerna Navarra, La Rioja och Aragonien.

4.4. *Bevis på ursprung:*

Odlingarna tas upp i motsvarande register upprättade av företag som är etablerade i produktionsområdet. Etiketter och kontrollmärken är numrerade och utfärdade av kontrollorganet.

4.5. *Framställningsmetod:*

Sparris från registrerade odlingar skördas och transporteras till företagen under betingelser som gör det möjligt att lagra produkten och bevara dess fräschör, bearbetningen sker på villkor som fastställs av kontrollorganet.

4.6. *Samband med området:*

Sparrisodlingarna återfinns på svagt basisk eller lerhaltig jord. Odlingen sker i ett kontinentalt klimat med påverkan från Medelhavet. Genomsnittstemperaturen är 13–14 °C. Användning av lämpliga och kontrollerade odlings-, skörde- och framställningsmetoder.

**4.7. Kontrollorgan:**

Namn: Consejo Regulador de la Denominación Específica "Espárrago de Navarra"  
Adress: Avda. Serapio Huici, 22  
E-31610 Villava  
Telefon: (34-94) 801 30 45  
Fax: (34-94) 801 30 46

**4.8. Märkning:**

Etiketter skall vara godkända av kontrollorganet. De skall vara märkta med följande text "Denominación Específica Espárrago de Navarra". Kontrollmärken numreras och utfärdas av kontrollorganet.

**4.9. Nationella krav:**

Lag 25/1970 av den 2 december. Dekret av den 13 juli 1993 om godkännande av förordning om den särskilda beteckningen "Espárrago de Navarra" och dess kontrollorgan.

**EG-nr:** ES/0098/94.01.24

**Dag då fullständig ansökan mottogs:** 19.11.2003

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 527/2004**

av den 22 mars 2004

**om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i mars 2004 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen samt Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien kan godkännas**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1898/97 av den 29 september 1997 om närmare bestämmelser för tillämpningen inom grisköttssektorn som fastställs inom ramen för Europaavtalen med Bulgarien, Tjeckien, Slovakien, Rumänien, Polen och Ungern <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1–30 april 2004 underskrider eller är lika med de tillgängliga kvantiteterna varför dessa kan godkännas i sin helhet.
- (2) Det är nödvändigt att fastställa hur mycket gränsen får överskridas under följande period.
- (3) Det är lämpligt att uppmärksamma aktörerna på att licenserna endast får användas för produkter som uppfyller samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Ansökningar om importlicenser för perioden 1–30 april 2004 som har lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 1898/97 skall behandlas så som anges i bilaga I.
2. För perioden 1 maj–30 juni 2004 kan ansökningar om importlicens inlämnas för den kvantitet som anges i bilaga II till denna förordning, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1898/97.
3. Licenser får endast användas för de produkter som uppfyller samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 267, 30.9.1997, s. 58. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 333/2004 (EGT L 60, 27.2.2004, s. 12).

## BILAGA I

Gruppnummer	Andel beviljade ansökningar om importlicenser som inlämnats under perioden 1–30 april 2004 (i procent)
1	100,0
2	100,0
3	100,0
4	100,0
H1	100,0
7	100,0
8	100,0
9	100,0
T1	100,0
T2	100,0
T3	100,0
S1	100,0
S2	100,0
B1	100,0
15	100,0
16	100,0
17	100,0

## BILAGA II

Grupp-nummer	Total disponibel kvantitet för perioden 1 maj–30 juni 2004
B1	3 000,0
15	1 100,0
16	2 125,0
17	15 625,0

(t)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 528/2004****av den 22 mars 2004****om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i mars 2004 skall beviljas för vissa produkter inom grisköttssektorn inom ramen för den ordning som fastställs i avtalen mellan gemenskapen samt Lettland, Litauen och Estland**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2305/95 av den 29 september 1995 om närmare bestämmelser för tillämpningen inom grisköttssektorn av de frihandelsavtal som ingåtts mellan gemenskapen och Lettland, Litauen och Estland <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för det andra kvartalet 2004 är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De ansökningar om importlicens som inlämnas under perioden 1 april–30 juni 2004 beviljas i enlighet med förordning (EG) nr 2305/95 och i den utsträckning som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektör för jordbruk*

<sup>(1)</sup> EGT L 233, 30.9.1995, s. 45. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1853/2002 (EGT L 280, 18.10.2002, s. 5).

## BILAGA

Gruppnummer	Andel beviljande ansökningar om importlicens som inlämnas för perioden 1 april–30 juni 2004 (i procent)
18	100
L1	100
19	100
20	100
21	100
22	100
E1	100

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 529/2004**

av den 22 mars 2004

**om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i mars 2004 skall beviljas för vissa produkter inom grisköttssektorn inom ramen för den ordning som fastställs genom rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1432/94 av den 22 juni 1994 om tillämpningsföreskrifter för griskött till den importordning som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 774/94 om öppnande och förvaltning av vissa gemenskapstullkvoter för griskött och vissa andra jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1–30 april 2004 är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.
- (2) Det är nödvändigt att fastställa hur mycket gränsen får överskridas under följande period.
- (3) Det är lämpligt att göra aktörerna uppmärksamma på att licenserna bara får användas för produkter som uppfyller alla de veterinärmedicinska bestämmelser som för närvarande är i kraft i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. De ansökningar om importlicens som inlämnas under perioden 1–30 april 2004 beviljas i enlighet med förordning (EG) nr 1432/94 och i den utsträckning som anges i bilagan.
2. Under perioden 1 maj–30 juni 2004 kan ansökninlar om importlicens inlämnas för den kvantitet som anges i bilaga II idenna förordning, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1432/94.
3. Licenserna får bara användas för produkter som uppfyller alla de veterinärmedicinska bestämmelser som för närvarande är i kraft i gemenskapen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 156, 23.6.1994, s. 14. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 332/2004 (EUT L 60, 27.2.2004, s. 10).

## BILAGA I

Grupp	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats för perioden 1–30 april 2004 (i procent)
1	100,00

## BILAGA II

(t)

Grupp-nummer	Total tillgänglig kvantitet för perioden 1 maj–30 juni 2004
1	3 476,0

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 530/2004****av den 22 mars 2004****om den utsträckning i vilken ansökningar om importlicens som inlämnas i mars 2004 skall beviljas inom ramen för tullkvoterna för import av vissa grisköttsprodukter under perioden 1–30 april 2004**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1458/2003 av den 18 augusti 2003 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för griskött <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Vissa ansökningar om importlicens som lämnats in för perioden 1–30 april 2004 gäller kvantiteter som är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.
- (2) Det är nödvändigt att fastställa hur mycket gränsen får överskridas under följande period.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. De ansökningar om importlicens som inlämnas under perioden 1–30 april 2004 beviljas i enlighet med förordning (EG) nr 1458/2003 och i den utsträckning som anges i bilaga I.

2. För perioden 1 maj–30 juni 2004 kan ansökningar om importlicens inlämnas för den kvantitet som anges i bilaga II, i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1458/2003.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EUT L 208, 19.8.2003, s. 3.

## BILAGA I

Gruppnummer	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats för perioden 1–30 april 2004 (i procent)
G2	100
G3	100
G4	100
G5	100
G6	100
G7	100

## BILAGA II

(t)

Gruppnummer	Total disponibel kvantitet för perioden 1 maj–30 juni 2004
G2	29 517,5
G3	3 487,8
G4	2 846,0
G5	6 100,0
G6	15 000,0
G7	5 499,0



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 531/2004****av den 22 mars 2004****om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar som lämnats in i mars 2004 om importlicenser för vissa grisköttsprodukter i enlighet med den ordning som fastställs i avtalet mellan gemenskapen och Slovenien kan godkännas**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 571/97 av den 26 mars 1997 om närmare bestämmelser för tillämpningen inom grisköttssektorn av det interimsavtal som ingåtts mellan gemenskapen och Slovenien <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De ansökningar om importlicens som lämnats in för det andra kvartalet 2004 gäller kvantiteter som är mindre än de tillgängliga kvantiteterna och kan därför godkännas i sin helhet.
- (2) Det är lämpligt att uppmärksamma aktörerna på att licenserna endast kan användas för produkter som uppfyller samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Ansökningar om importlicenser för perioden 1 april–30 juni 2004 som har lämnats in i enlighet med förordning (EG) nr 571/97 skall godkännas i enlighet med bilagan.

2. Licenser får endast användas för de produkter som uppfyller samtliga för närvarande gällande veterinärbestämmelser i gemenskapen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 april 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 85, 27.3.1997, s. 56. Förordning senast ändrat genom förordning (EG) nr 1935/2003 (EUT L 285, 1.11.2003, s. 20).

## BILAGA

Gruppnummer	Andel beviljade ansökningar om importlicens som inlämnats för perioden 1 april–30 juni 2004 (i procent)
23	100,00
24	100,00
25	100,00
26	100,00
SL	100,00

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 532/2004****av den 22 mars 2004****om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av den 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris <sup>(2)</sup> särskilt artikel 8.3 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.3 i förordning (EG) nr 1342/2003 föreskrivs att då det vid fastställandet av exportbidraget görs en särskild hänvisning till denna punkt skall exportlicenserna med förutfastställelse av bidraget utfärdas först den tredje arbetsdagen efter den dag då ansökan inlämnats. I samma artikel föreskrivs även att kommissionen skall fastställa en enhetlig procentsats för nedsättning av kvantiteterna om ansökningarna om exportlicenser överskrider de kvantiteter som är ämnade för export. I kommissionens förordning (EG) nr 343/2004 <sup>(3)</sup> fastställs exportbidrag enligt det förfarande som fastställs i ovannämnda punkt för 3 000 ton för samtliga destinationer R02 och R03 som anges i bilagan till den förordningen.
- (2) För samtliga destinationer R02 och R03 överskrider de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats den 19 mars 2004 den disponibla kvantiteten. Det bör därför

fastställas en procentsats för nedsättning när det gäller de ansökningar om exportlicenser som inlämnats den 19 mars 2004.

- (3) Med hänsyn till syftet med denna förordning bör den träda i kraft så snart den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vid utfärdandet av licens skall, för samtliga destinationer R02 och R03 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 343/2004, de begärda kvantiteterna i de ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med förutfastställelse av exportbidraget som inlämnats den 19 mars 2004 inom ramen för den förordningen, nedsättas med 2,03 %.

*Artikel 2*

För samtliga destinationer R02 och R03 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 343/2004 gäller att inga exportlicenser skall utfärdas inom ramen för den förordningen för ansökningar om exportlicens för ris och brutet ris som inlämnas från och med den 20 mars 2004.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 23 mars 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 mars 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

<sup>(3)</sup> EUT L 5, 9.1.2004, s. 69.

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/31/EG

av den 17 mars 2004

## om ändring av bilagorna I, II, III, IV och V till rådets direktiv 2000/29/EG om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 14.2 c och d i detta,

efter samråd med berörda medlemsstater, och

av följande skäl:

- (1) Enligt de uppgifter som lämnats av Sverige på grundval av undersökningar förefaller det som om det finns områden i Sverige som inte längre bör erkännas som "skyddade zoner" med avseende på *beet necrotic yellow vein virus*.
- (2) Enligt direktiv 2000/29/EG är det förbjudet att till gemenskapen införa växter av *Vitis L.*, utom frukter, med ursprung i tredje land.
- (3) Enligt de uppgifter som lämnats av Schweiz förefaller det som om de åtgärder som Schweiz tillämpar på införande till och rörelser inom dess territorium av växter av *Vitis L.*, utom frukter, är likvärdiga med de åtgärder som anges i direktiv 2000/29/EG. Därför bör växter av *Vitis L.*, utom frukter, med ursprung i Schweiz tillåtas införas i gemenskapen.
- (4) Enligt direktiv 2000/29/EG är det förbjudet att till de områden i gemenskapen som är erkända som skyddade zoner med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. införa sådana värdväxter, utom frukter och fröer, till denna skadegörare som har sitt ursprung i tredje land utom de länder som är erkända som fria från denna skadegörare, eller i vilka skadegörarfria områden fastställts med avseende på denna skadegörare.
- (5) Enligt de uppgifter som lämnats av Schweiz förefaller det som om de åtgärder som Schweiz tillämpar på införande till och rörelser inom dess territorium av värdväxter för *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al., utom frukter och fröer, är väsentligen likvärdiga med de åtgärder som anges i direktiv 2000/29/EG. Därför bör

värdväxter till *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al., utom frukter och fröer, och utom växter av *Cotoneaster Ehrh.* och *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot med ursprung i Schweiz tillåtas införas i gemenskapen.

- (6) Enligt de uppgifter som lämnats av Italien på grundval av undersökningar förefaller det som om vissa områden i Italien inte längre bör erkännas som "skyddade zoner" med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.
- (7) På grund av ett skrivfel under utarbetandet av direktiv 2003/116/EG blev den nuvarande punkten 21.1 i del B i bilaga IV till direktiv 2000/29/EG felaktigt numrerad.
- (8) De nuvarande bestämmelserna mot *Tilletia indica* Mitra bör ändras mot bakgrund av nya uppgifter om att denna skadegörare förekommer i Iran.
- (9) Direktiv 2000/29/EG bör därför ändras.
- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Bilagorna I, II, III, IV och V till direktiv 2000/29/EG skall ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 20 april 2004. De skall till kommissionen genast överlämna texterna till dessa bestämmelser och en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i direktivet.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

<sup>(1)</sup> EGT L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/116/EG (EUT L 321, 6.12.2003, s. 36).

*Artikel 3*

Detta direktiv träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 mars 2004.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

\_\_\_\_\_

## BILAGA

Bilagorna I, II, III, IV och V till direktiv 2000/29/EG ändras enligt följande:

1. Under rubriken b i del B av bilaga I skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. <i>Beet necrotic yellow vein virus</i>	DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"
--	---

2. Under rubriken b i del B av bilaga II skall punkt 2 ersättas med följande:

"2. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i>	Växtdelar, utom frukter, fröer och växter, för plantering inklusive levande pollen för pollinering av <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. och <i>Sorbus</i> L.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Trentino-Alto Adige: autonoma provinsen Trento, Toscana, Umbrien, Valle d'Aosta, Venetien: förutom, i provinsen Rovigo, kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)"
---	--	---

3. Bilaga III skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 15 i del A skall texten i högerkolumnen ersättas med följande:

"Tredje land utom Schweiz".

b) I del B skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. Utan att det påverkar tillämpningen av de förbud som tillämpas för växter som anges i bilaga III A 9, III A 9.1 och III A 18, i tillämpliga fall, växter och levande pollen för pollinering av: <i>Amelanchier</i> Med., <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L. och <i>Sorbus</i> L., utom frukter och fröer, med ursprung i andra tredje länder än Schweiz och andra tredje länder än de som är erkänt fria från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2, eller i vilka skadegörfria områden upprättats med avseende på <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med tillämplig internationell standard för fytosanitära åtgärder och erkända som sådana i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2.	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Trentino-Alto Adige: autonoma provinsen Trento, Toscana, Umbrien, Valle d'Aosta, Venetien: förutom, i provinsen Rovigo, kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna).
--	---

<p>2. Utan att det påverkar tillämpningen av de förbud som tillämpas för växter som anges i bilaga III A 9, III A 9.1 och III A 18, i tillämpliga fall, växter och levande pollen för pollinering av: <i>Cotoneaster</i> Ehrh. och <i>Photinia davidiana</i> (Dcne.) Cardot, utom frukter och fröer, med ursprung i andra tredje länder än de som är erkänt fria från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2, eller i vilka skadegörrafria områden upprättats med avseende på <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med tillämplig internationell standard för fytosanitära åtgärder och erkända som sådana i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2.</p>	<p>E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Trentino-Alto Adige: autonoma provinsen Trento, Toskana, Umbrien, Valle d'Aosta, Venetien: förutom, i provinsen Rovigo, kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)</p>
--	---

4. Bilaga IV skall ändras på följande sätt:

a) Avsnitt I i del A skall ändras på följande sätt:

- i) I den vänstra kolumnen i punkt 53 skall texten ", Iran" infogas.
- ii) I den vänstra kolumnen i punkt 54 skall texten ", Iran" infogas.

b) Del B skall ändras enligt följande:

- i) I den högra kolumnen i punkt 20.1 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorererna), UK (Nordirland)"

- ii) I den högra kolumnen i punkt 20.2 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorererna), UK (Nordirland)"

- iii) Punkt 21 skall ersättas med följande:

"21. Växter och levande pollen för pollinering av: *Amelanchier* Med., *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Photinia davidiana* (Dcne.) Cardot, *Pyra-cantha* Roem., *Pyrus* L. och *Sorbus* L., utom frukter och fröer.

Utan att det påverkar tillämpningen av de förbud som tillämpas på de växter som anges i bilaga III A 9, 9.1 och 18 samt i bilaga III B 1 och 2, i tillämpliga fall ett officiellt uttalande att något av följande förhållanden gäller:

- a) växterna har sitt ursprung i tredje land som erkänts vara fritt från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2,

eller

- b) växterna har sitt ursprung i skadegörrafria områden i tredje land som har fastställts med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* i enlighet med tillämplig internationell standard för fytosanitära åtgärder och erkänts som sådana i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2,

eller

- c) växterna har sitt ursprung i en av följande kantoner i Schweiz: Bern (med undantag av distriktet Signau och Trachselwald), Fribourg, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais,

eller

E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Trentino-Alto Adige: autonoma provinsen Trento, Toskana, Umbrien, Valle d'Aosta, Venetien: förutom, i provinsen Rovigo, kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)"

- d) växterna har sitt ursprung i de skyddade zoner som anges i den högra kolumnen,
- eller
- e) växterna har producerats eller, om de flyttats till en 'buffertzön', bevarats och skötts under minst sju månader (som omfattar perioden 1 april–31 oktober) av hela den senaste växtperioden på ett fält som uppfyller följande krav:
- aa) Det ligger inom en officiellt utsedd 'buffertzön' på minst 50 kvadratkilometer, med minst 1 kilometers avstånd till gränsen, där värdplantorna är föremål för ett officiellt godkänt och övervakat kontrollsystem som inrättats senast före början av hela den växtperiod som föregår den senaste hela växtperioden, i syfte att minimera risken för att *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. sprids från växter som odlas där. En detaljerad beskrivning av denna 'buffertzön' skall finnas tillgänglig för kommissionen och övriga medlemsstater. När 'buffertzonen' inrättats skall officiella kontroller göras minst en gång vid den lämpligaste tidpunkten sedan början av den senaste hela växtperioden, i den del av zonen som inte omfattar fältet och en kringliggande zon med 500 meters bredd; alla värdplantor som visar symptom på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. bör avlägsnas omedelbart. Resultaten av dessa kontroller skall tillhandahållas kommissionen och övriga medlemsstater senast den 1 maj varje år.
- bb) Det har godkänts officiellt, även 'buffertzonen', före början av hela den växtperiod som föregår den senaste hela växtperioden, för odling av växter enligt kraven i denna punkt.
- cc) Det har, i likhet med den omgivande zonen med en bredd av minst 500 m, befunnits vara fritt från *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. efter ingången av den senaste hela växtperioden, vid officiell kontroll som utförts minst
- två gånger på fältet vid den lämpligaste tidpunkten, dvs. en gång under juni–augusti och en gång under augusti–november, och
  - en gång i den angivna kringliggande zonen vid den lämpligaste tidpunkten, dvs. under augusti–november.



	<p>dd) Växterna på fältet har genomgått officiella prover för latenta infektioner enligt lämplig laboratoriemetod, där proverna tagits officiellt under den lämpligaste perioden.</p> <p>Mellan den 1 april 2004 och den 1 april 2005 skall dessa bestämmelser inte tillämpas på växter som flyttas in i och inom de skyddade områden som anges i den högra kolumnen vilka har producerats och skötts på fält belägna i de officiellt utsedda 'buffertzonerna' i enlighet med de krav som var tillämpliga före den 1 april 2004.</p>	
--	--	--

iv) Punkt 21.1 skall utgå.

v) En ny punkt 21.3 skall infogas före punkt 22:

<p>"21.3 Från den 15 mars till den 30 juni, bikupor</p>	<p>Det skall finnas dokumenterade bevis för att bikuporna</p> <p>a) har sitt ursprung i tredje land som erkänts som fritt från <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. <i>et al.</i> i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18.2,</p> <p>eller</p> <p>b) har sitt ursprung i en av följande kantoner i Schweiz: Bern (med undantag för distriktet Signau och Trachselwald), Fribourg, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais,</p> <p>eller</p> <p>c) har sitt ursprung i de skyddade zoner som anges i den högra kolumnen,</p> <p>eller</p> <p>d) har genomgått lämplig karantän innan de flyttas.</p>	<p>E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzerna, Apulien, Basilicata, Kalabrien, Kampanien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurien, Lombardiet, Marche, Molise, Piemonte, Sardinien, Sicilien, Trentino-Alto Adige: autonoma provinsen Trento, Toscana, Umbrien, Valle d'Aosta, Venetien: förutom, i provinsen Rovigo, kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giaciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Sienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), P, FI, UK (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)"</p>
---	--	--

vi) I den högra kolumnen i punkt 22 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

vii) I den högra kolumnen i punkt 23 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

viii) I den högra kolumnen i punkt 25 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

ix) I den högra kolumnen i punkt 26 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

x) I den högra kolumnen i punkt 27.1 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

xi) I den högra kolumnen i punkt 27.2 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

xii) I den högra kolumnen i punkt 30 skall texten ersättas med följande:

"DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azorerna), UK (Nordirland)"

5. I punkterna 1 och 8 under rubriken I i del B av bilaga V skall texten ", Iran" infogas efter "Indien".

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 2004/32/EG

av den 17 mars 2004

## om ändring av direktiv 2001/32/EG med avseende på vissa skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker i gemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
 DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 2000/29/EG av den 8 maj 2000 om skyddsåtgärder mot att skadegörare på växter eller växtprodukter förs in till gemenskapen och mot att de sprids inom gemenskapen (<sup>(1)</sup>), särskilt artikel 2.1 i första stycket i detta,

med beaktande av de önskemål som inkommit från Irland, Italien, Österrike och Sverige, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens direktiv 2001/32/EG av den 8 maj 2001 om erkännande av skyddade zoner som utsätts för särskilda växtskyddsrisiker inom gemenskapen och om upphävande av direktiv 92/76/EEG (<sup>(2)</sup>), erkänns Irland och vissa områden i Italien och Österrike tillfälligt som skyddade zoner med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* till och med den 31 mars 2004.
- (2) Av uppgifter som Irland och Österrike har lämnat och som grundar sig på genomförda undersökningar framgår det att det tillfälliga erkännandet av de skyddade zonerna i dessa länder med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* bör förlängas för ytterligare en begränsad period.
- (3) Av uppgifter som Italien har lämnat och som grundar sig på genomförda undersökningar framgår det att vissa områden i Italien inte längre bör erkännas som skyddade zoner med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*, medan andra bör erkännas som "skyddade zoner" med avseende på *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* för ytterligare en begränsad period.
- (4) Enligt direktiv 2001/32/EG erkänns vissa områden i Sverige tillfälligt som skyddade zoner med avseende på *Beet necrotic yellow vein virus* till och med den 31 mars 2004.
- (5) På grundval av uppgifter som Sverige har lämnat och som grundar sig på genomförda undersökningar kan det konstateras att dessa områden inom Sverige inte längre bör betraktas som skyddade zoner med avseende på *Beet necrotic yellow vein virus*.

(<sup>(1)</sup>) EGT L 169, 10.7.2000, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/116/EG (EUT L 321, 6.12.2003, s. 36).

(<sup>(2)</sup>) EGT L 127, 9.5.2001, s. 38. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2003/46/EG (EUT L 138, 5.6.2003, s. 45).

(6) Direktiv 2001/32/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för växtskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Direktiv 2001/32/EG ändras enligt följande:

1. Artikel 1 skall ändras på följande sätt:

a) Andra stycket skall ersättas med följande:

"De zoner som anges i punkt b.2 i bilagan och som gäller Irland, Italien (Apulien, Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini; Lombardiet; Trentino-Alto Adige: den autonoma provinsen Trento; Venetien: förutom i provinsen Rovigo kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhibello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertoiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbana, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), och Österrike (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), erkänns till och med den 31 mars 2006."

b) Tredje stycket skall utgå.

2. Bilagan skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den 20 april 2004 anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 21 april 2004.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 17 mars 2004.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---

#### BILAGA

1. Under rubrik b.2 skall uppgiften i den högra kolumnen ersättas med följande:

”Spanien, Frankrike (Korsika), Irland, Italien (Abruzzerna; Apulien; Basilicata; Kalabrien; Kampanien; Emilia-Romagna: provinserna Forlì-Cesena, Parma, Piacenza och Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurien; Lombardiet; Marche; Molise; Piemonte; Sardinien; Sicilien; Trentino-Alto Adige: den autonoma provinsen Trento; Toscana; Umbrien; Valle d'Aosta; Venetien: förutom i provinsen Rovigo kommunerna Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesse Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, och i provinsen Padua kommunerna Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, och i provinsen Verona kommunerna Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), och Österrike (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Tyrolen [administrativa distriktet Lienz], Steiermark, Wien), Portugal, Finland, Förenade kungariket (Nordirland, Isle of Man och Kanalöarna)”

2. Under rubrik d.1 skall uppgiften i den högra kolumnen ersättas med följande:

”Danmark, Frankrike (Bretagne), Irland, Portugal (Azorerna), Finland, Förenade kungariket (Nordirland)”

---

## II

*(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)*

## RÅDET

**Meddelande av datum för ikraftträdande av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan EG och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien**

Stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och före detta jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, undertecknat i Luxemburg den 9 april 2001 <sup>(1)</sup>, träder i kraft den 1 april 2004, i enlighet med artikel 127 i avtalet, eftersom det sista ratifikations- eller godkännandeinstrumentet deponerades den 25 februari 2004.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 84, 20.3.2004.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 1 oktober 2003

om statligt stöd som Tyskland vill bevilja Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH

[delgivet med nr K(2003) 3383]

(Endast den tyska texten är giltig)

(2004/272/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 i detta,

med beaktande av Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar<sup>(1)</sup> ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig, och

av följande skäl:

### I. FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 5 december 1997, registrerad den 10 december 1997, anmälde Tyskland diverse stödåtgärder till förmån för Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH enligt artikel 88.3 till kommissionen. Kommissionen mottog ytterligare information genom skrivelser av den 7 april 1998, registrerad den 14 april 1998, av den 20 oktober 1998, registrerad den 26 oktober 1998, av den 9 februari 1999, registrerad den 12 februari 1999, av den 13 augusti 1999, registrerad den 24 augusti 1999, två skrivelser av den 22 november 1999, registrerade den 25 november 1999 respektive den 26 november 1999, genom en skrivelse av den 17 augusti 2000, registrerad den 22 augusti 2000 och av den 29 november 2000, registrerad den 5 december 2000.
- (2) Genom en skrivelse av den 8 februari 2001 underrättade kommissionen Tyskland om sitt beslut att på grund av åtgärden i fråga inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget.

- (3) Kommissionens beslut att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* <sup>(2)</sup>. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.
- (4) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter. Tyskland översände sina synpunkter till kommissionen per fax den 12 april 2001 (registrerat den 17 april 2001). Genom en skrivelse av den 18 juli 2003, registrerad den 24 juli 2003, fick kommissionen ytterligare information.

### II. BESKRIVNING AV STÖDET

#### 1. Åtgärdens titel

- (5) Säkerhet för ett grönsaksbearbetningsföretag.

#### 2. Rättslig grund

- (6) Tyskland har meddelat att stödet skall beviljas enligt *Bürgschaftsrichtlinie des Freistaates Thüringen für die gewerbliche Wirtschaft und die freien Berufe* av den 8 november 1995. Denna stödordning godkändes av kommissionen genom en skrivelse av den 27 december 1996 <sup>(3)</sup> (SG(96) D/11696). I beslutet om godkännande av stödordningen understryker kommissionen att ordningen inte får omfatta företag som producerar, bearbetar och saluför produkter i bilaga I till EG-fördraget. Av denna anledning anmäldes stödet som ett engångsstöd.

<sup>(1)</sup> EGT C 320, 15.11.2001, s. 12.

<sup>(2)</sup> Se fotnot 1.

<sup>(3)</sup> Stöd nr N 117/96.

### 3. Mottagare

- (7) Stödmottagare är företaget Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH. Företaget framställer djupfrysta varor och bearbetar främst grönsaker och potatis. Företagets säte ligger i regionen Artern, som ligger i ett mål 1-område.

### 4. Stödets syfte

- (8) Stödet är avsett för köp av en produktionsanläggning i Ringleben (Thüringen). Produktionsanläggningen består av en anläggning för grönsaksbearbetning med diverse bearbetningsled samt en kylanläggning med lufttorkningsmaskin för potatis och två frysanläggningar. Inköpspriset för anläggning och inventarier uppgår till 3 016 622 euro. Bearbetningskapaciteten ökar inte genom investeringen.
- (9) För investeringen har stödmottagaren tagit följande lån:

Lån	Villkor	Lånesumma
I. European Recovery-programmet <sup>(1)</sup>	Avtal slutet den 22.12.1997, löptid till 30.9.2017, amortering halvårsvis med 45 114 euro fr.o.m. 30.2.2001, sista avbetalning på 45 102 euro, fast räntesats 4,75 % per år för hela låneperioden.	1 533 876 euro (*)
II. KfW-Mittelstandsprogramm <sup>(2)</sup>	Avtal slutet den 22.12.1997, löptid till 31.12.2005, amortering halvårsvis med 31 956 euro fr.o.m. 30.6.2000, fast räntesats 4,75 % per år för hela låneperioden. Administrativ engångsavgift 2 %, kursförlust 4 %, riskpremie 2 %.	383 469 euro
III. Lån från företagens egen bank (Döbelns sparkassa)	Avtal slutet den 8.12.1997, löptid till 20.12.2007, amortering månadsvis med 10 737 euro fr.o.m. 31.1.1998, fast räntesats 6,5 % per år till 30.12.2004, administrativ engångsavgift på 5 113 euro.	945 890 euro
Summa		2 863 235 euro

(\*) Alla belopp har avrundats till följd av omräkningen till euro.

<sup>(1)</sup> Stödordning godkänd av kommissionen (stöd nr N 563/94).

<sup>(2)</sup> Stödordning godkänd av kommissionen (stöd nr NN 24/96).

### 5. Stödtyp

- (10) För ovannämnda lån tecknade Thüringer Aufbaubank statlig borgen för 65 % av lånesumman med företräde till de avtalade säkerheterna. Lånen betalades ut den 31 december 1997. Samtidigt ställdes säkerheten, med förbehåll för kommissionens godkännande.

- (11) Följande säkerheter avtalades:

— 2 863 235 euro i botteninteckning för företagens fasta egendom i Ringleben.

— Utmätning av maskiner.

- Proprieborgen med tak från företagets ägare, Volkmar Frenzel.
  - Överlåtelse av betalningsanspråk på 511 292 euro för Volkmar Frenzels livförsäkring.
- (12) I samband med borgen uppstod följande kostnader:
- En administrativ engångsavgift på 0,375 % av borgensbeloppet.
  - Borgensavgift på 0,75 % per år av borgensbeloppet.
- (13) Tyskland har uppgett att företaget trots de ställda säkerheterna inte kunde få ett vanligt lån för inköpet på den fria marknaden utan extra borgen och detta av följande orsaker: Företagets säte (norra Thüringen, som vid tiden för den tyska återföreningen kännetecknades av ett ovanligt stort antal konkurser), anläggningens särskilda karaktär (vid en konkurs måste man hitta en privat investerare som är intresserad av att ta över anläggningen) och bankpraxis när det gäller värdering av livsmedelslager.
- (14) När det gäller företagets finansiella situation har de tyska myndigheterna klargjort att företagets omsättning och betalningsflöde mellan 1994 och 1996 konstant har ökat, men andelen eget kapital (4,3 % i december 1996) är dock begränsat och både företaget och fordringsägarna anser att detta är för lågt. De tyska myndigheterna anser inte att företaget befinner sig i finansiella svårigheter.

## 6. Stödnivå

- (15) Tyskland har skickat följande översikt över de beviljade lånens kontantvärde:

Lån	Lånesumma	Bidragsekvivalent
I. ERP-Aufbauprogramm	1 533 876 euro	99 912 euro
II. KfW-Mittelstandsprogramm	383 469 euro	13 487 euro
III. Lån från företagets egen bank	945 890 euro	—
Summa	2 863 235 euro	113 399 euro

- (16) Värdet på borgenssumman på 1 861 103 euro (= 65 % av 2 863 235 euro lånesumma) motsvarar enligt Tyskland en bidragsekvivalent på 9 306 euro (= 0,5 % av 1 861 103 euro). Tyskland motiverar detta belopp genom att hänvisa till den marginal på 0,5 %–2 % som kommissionen godkände som stödsats i ärende nr N 117/96 för livskraftiga företag (skrivelse av den 27 december 1996, SG (96)D/11696). I en skrivelse av den 11 november 1998 (D/54570) godkände kommissionen en stödsats på 0,5 % för företag som inte befinner sig i finansiella svårigheter.

## 7. Löptid för borgen

- (17) Tyskland har meddelat kommissionen följande när det gäller borgensförbindelsen löptid:

Lån	Maximal löptid för borgen
I. ERP-Aufbauprogramm	31.3.2013
II. KfW-Mittelstandsprogramm	31.3.2006
III. Lån från företagets bank	31.3.2008

## III. SKÅL TILL ATT INLEDA DET FORMELLA GRANSKNINGSFÖRFARANDET

- (18) Man måste göra skillnad mellan själva lånet och den borgen som beviljats för lånet.

## 1. Anmodan om upplysningar avseende lånet

- (19) Lånen I och II beviljades på grundval av två stödordningar som godkänts av kommissionen (se fotnoterna 4 och 5). Med ledning av den information som förelåg hyste kommissionen tvivel på om de stödordningar som Tyskland åberopade verkligen hänförde sig till känsliga sektorer (inbegripet jordbruk). På grund av dessa tvivel och i enlighet med Europeiska gemenskapernas domstols dom i rättsfall C-47/91 <sup>(4)</sup> ansåg kommissionen det nödvändigt att formellt uppmana Tyskland att inom en månad översända alla underlag, uppgifter och datum till kommissionen, så att man skulle kunna avgöra om lånen verkligen omfattades av de godkända stödordningarna.

## 2. Kommissionens invändningar avseende borgen

- (20) Kommissionen har av följande skål tvivel när det gäller borgens förenlighet med den gemensamma marknaden:
- (21) Enligt punkt 5.2 i kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier <sup>(5)</sup> bedömer kommissionen stöd i form av garantier enligt samma regler som tillämpas för andra former av stödåtgärder. Med ledning av de uppgifter som förelåg var det oklart om stödmottagaren kunde betecknas som ett företag i svårigheter eller inte. Därför var det också oklart vilka rättsliga grunder som borde beaktas vid bedömningen av stödet – riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter <sup>(6)</sup> (nedan kallade "omstruktureringsriktlinjerna") eller gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn <sup>(7)</sup> (nedan kallade "gemenskapsriktlinjerna").
- (22) Kommissionen hyste tvivel om det anmälda stödet uppfyllde alla villkor för omstruktureringsriktlinjerna. Tyskland hade t.ex. inte lagt fram någon omstruktureringsplan för företaget. Det stod inte klart hur man skulle undvika snedvridningar av marknaden eller vari stödmottagarens eget bidrag bestod. Enligt de nya riktlinjerna för statligt stöd om undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter <sup>(8)</sup> från 1999 är stöd till nystartade företag uteslutet.
- (23) Kommissionen tvivlade sålunda på att det anmälda stödet uppfyller alla villkor i punkt 4.2 i gemenskapsriktlinjerna (stöd till investeringar i samband med bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter). Bland annat kunde det inte visas att de övre gränserna för stödnivå respekteras, eftersom beräkningen av bidragsekvivalenter på grund av befintliga uppgifter var svår att genomföra och eftersom de uppgifter som Tyskland skickat till kommissionen inte verkade vara väl underbyggda. Dessutom har Tyskland inte skickat några uppgifter till kommissionen som kan användas för att kontrollera om villkoren i punkt 4.2 i gemenskapsriktlinjerna är uppfyllda.
- (24) Kommissionen hyste också misstankar om att det anmälda stödet innehåller stödelement till förmån för kreditgivarna. Det stod exempelvis inte klart om delstaten Thüringen övertog en risk som banken dittills hade stått för utan kostnader. Ett sådant stöd skulle bedömas som ett rent företagsstöd som inte är förenligt med den gemensamma marknaden.

<sup>(4)</sup> Italgrani/kommissionen av den 5 oktober 1994, rättsfallssamling 1994, s. I-4635.

<sup>(5)</sup> EGT C 71, 11.3.2000, s. 14.

<sup>(6)</sup> EGT C 283, 19.9.1997, eftersom stödet anmäldes före den 30 april 2000 hänvisas till EGT C 288, 9.10.1999, ändrad genom EGT C 121, 29.4.2000.

<sup>(7)</sup> EGT C 232, 12.8.2000, s. 17.

<sup>(8)</sup> EGT C 288, 9.10.1999, s. 2.



## IV. KOMMENTARER FRÅN TYSKLAND

- (25) Tyskland har inte svarat på anmodan om upplysningar (se avsnitt III.1).
- (26) Tyskland har meddelat att det stödmottagande företaget inte vid någon tidpunkt har haft ekonomiska svårigheter. Enligt Tyskland är det inte frågan om fortsatt drift av ett insolvent företag, utan om ett nystartat företag. Tyskland har översänt följande uppgifter från företagets räkenskaper till kommissionen, och anser att det av dessa går att utläsa att företaget under åren 1997–1999 inte kunde betecknas som ett företag i svårigheter i den mening som avses i omstruktureringsriktlinjerna.

Uppgifter från räkenskaperna	1999	1998	1997 (*)
Omsättning	6 149 307 euro	3 136 264 euro	887 603 euro
Årsresultat	161 568 euro	11 248 euro	3 579 euro
Betalningsflöde	436 132 euro	- 585 429 euro (**)	49 084 euro
Eget kapital	219 344 euro	77 205 euro	55 220 euro

(\*) Förkortat räkenskapsår.

(\*\*) På grund av en brandskada minskades betalningsflödet kraftigt under detta år.

- (27) Tyskland skickade dessutom en skrivelse till kommissionen den 18 juli 2003 med aktuella räkenskapsuppgifter som enligt Tyskland visar att företaget för närvarande inte befinner sig i svårigheter. Tyskland har översänt följande uppgifter ur företagets bokföring till kommissionen:

Uppgifter från räkenskaperna	2000	2001	2002 (*)
Omsättning	5 941 000 euro	5 758 000 euro	6 598 000 euro
Årsresultat	26 000 euro	23 000 euro	65 000 euro
Betalningsflöde	632 000 euro	556 000 euro	402 000 euro
Eget kapital	256 000 euro	258 000 euro	353 000 euro

(\*) Preliminärt bokslut.

- (28) Tyskland har också yttrat sig på grundval av gemenskapens rambestämmelser för det statliga stödet till investeringar för bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter <sup>(9)</sup> och kommissionens beslut av den 22 mars 1994 om de urvalskriterier som skall fastställas för investeringar avsedda att förbättra villkoren för förädling och saluföring av jordbruks- och skogsbruksprodukter och om upphävande av beslut 90/342/EEG <sup>(10)</sup>. Enligt Tyskland uppfyller stödet kraven i dessa bestämmelser.
- (29) Genom en skrivelse av den 18 juli 2003 skickade Tyskland ytterligare uppgifter till kommissionen som kommissionen kan använda för att undersöka om villkoren i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn <sup>(11)</sup> har uppfyllts.
- (30) Tyskland kommenterar stödnivån på följande sätt:

<sup>(9)</sup> EGT C 29, 2.2.1996, s. 4.

<sup>(10)</sup> EGT L 79, 23.3.1994, s. 29.

<sup>(11)</sup> Se fotnot 9.

- (31) Lånets bidragsekvivalenter skall enligt de tyska myndigheterna beräknas enligt följande:

Lån	Nominalränta	Effektiv räntesats	Bidragsekvivalent på grundval av effektiv räntesats
I. ERP-Aufbauprogramm	4,75 %	4,84 %	88 044 euro
II. KfW-Mittelstandsprogramm	4,75 %	5,65 %	—
III. Lån från företagets egen bank	6,5 %	Inga uppgifter	—
Summa			88 044 euro

Skillnaderna mellan nominalränta och effektiv ränta skall ha uppstått på grund av bankavgifter och kursförluster på 2 %, dvs. den effektiva ränta som företaget de facto måste betala är enligt Tyskland högre än nominalräntan. Tyskland anser att lån II (KfW) inte utgör stöd enligt artikel 87 i EG-fördraget, eftersom den effektiva räntan är högre än kommissionens referensränta vid den tidpunkten (5,54 %).

- (32) Bidragsekvivalenten för borgen skall däremot fortsätta att beräknas enligt avsnitt II.6. Tyskland har inte meddelat kommissionen några nya uppgifter.
- (33) Den (kumulerade) stödnivån skall enligt Tyskland beräknas på följande sätt: Summan av bidragsekvivalenterna för lån och borgen uppgår till 97 350 euro. Jämfört med totalkostnaderna på 3 016 622 euro ligger den (kumulerade) stödnivån på 3,23 %.
- (34) Tyskland har också meddelat att det inte föreligger något stöd till kreditgivarna. Det handlar inte om en borgen som godkänts i efterhand för en redan beviljad kredit, utan kreditvärdet beräknades på grundval av en beviljad borgen. Kreditgivarna fick borgenserbjudandet den 21 november 1997, med förbehåll för att kommissionen skulle godkänna det. Kreditavtalen mellan kreditgivarna och låntagarna slöts den 22 november 1997. I företagets egen banks kreditavtal ingår en enkel borgen på 65 % från Thüringer Aufbaubank i avsnittet om kreditsäkerheter. På grundval av dessa kreditavtal och (den tills vidare outlösta) borgen beviljade kreditgivaren en preliminär beräkning av kreditvärdet. En avgörande orsak för detta var den korta fristen för inköpspriset och kravet att återuppta den kommersiella verksamheten. Utan den preliminära värderingen av kreditanslagen hade det funnits en risk för att mottagaren hade förlorat sin marknadsställning och hela företagskonceptet hade äventyrats. I samband med kreditvärderingen ifrågasatte kreditgivaren inte beviljandet av borgen som statligt stöd och man förväntade sig att kommissionen skulle ge sitt godkännande. Från kreditavtalsparternas synpunkt finns det till dags dato ingen slutgiltig finansiering av investeringsprojektet.

## V. BEDÖMNING AV STÖDET

- (35) Åtgärden avser både grönsaks- och potatissektorn. Potatis omfattas visserligen av bilaga I till fördraget, men inte av någon gemensam organisation av marknaden. För den del av åtgärden som avser potatis måste således kommissionen, med hjälp av artikel 36 i EG-fördraget och artikel 4 i förordning (EEG) nr 26, om tillämpning av vissa konkurrensregler på produktion av och handel med jordbruksvaror<sup>(12)</sup>, inleda förfarandet enligt artikel 88.1 och 88.3 första meningen i EG-fördraget, enligt vilken kommissionen endast kan lägga fram förslag som avser åtgärders förenlighet med den gemensamma marknaden. För den del av stödet som avser grönsakssektorn går det däremot att tillämpa konkurrensreglerna och riktlinjerna om statligt stöd<sup>(13)</sup>.

<sup>(12)</sup> EGT L 30, 20.4.1962, s. 993/62.

<sup>(13)</sup> Se artikel 43 i rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker (EGT L 297, 21.11.1996, s. 1).

## 1. Användning av stödordningarna N 563C/94 och NN 24/96 i jordbrukssektorn

- (36) Båda stödordningarna gäller regionalstöd. Efter det att riktlinjerna för statligt stöd för regionala ändamål<sup>(14)</sup> (nedan kallade "regionalriktlinjerna") trädde i kraft 1998 försäkrade Tyskland i sitt meddelande av den 9 december 1999 (om genomförande av ändamålsenliga åtgärder) att man skulle se till att regionalriktlinjerna inte används när det gäller bearbetning och saluföring av produkter i bilaga I.
- (37) Kommissionens beslut om N 563C/94 (godkännande av ändringar) innehåller ett stycke om att gemenskapens föreskrifter för jordbruket skall beaktas liksom krav som följer av dessa, i synnerhet förhandsanmälan av enskilda tillämpningstillfällen. En liknande hänvisning finns i ett tidigare godkännande av stöd, nr N 108B/94.
- (38) Stöd nr NN 24/96 (ex N 1004/95) går tillbaka på stöd nr NN 109/93. Kommissionens beslut om NN 24/96 (beslut om förlängning) innebär att gemenskapens föreskrifter för jordbruk och fiske skall följas.
- (39) Tyskland har trots uppmaning inte översänt några upplysningar till kommissionen som kan visa att stödordningarna också kan tillämpas på känsliga sektorer (inklusive jordbruk). Kommissionen kan utifrån befintlig information inte utgå ifrån att de båda stödordningarna innefattar jordbrukssektorn. De båda beviljade lånen I och II skall enligt domstolens praxis<sup>(15)</sup> prövas som engångsstöd.
- (40) Eftersom tillämpningen av stödordningarna i fråga (nr NN 24/96 och N 563C/94) kan ha brutit mot artikel 16 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999, om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget<sup>(16)</sup>, avser kommissionen att närmare granska denna tillämpning.

## 2. Förekomst av statligt stöd

- (41) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är statligt stöd eller stöd som beviljats med statliga medel oavsett vilka, och som genom gynnandet av vissa företag eller produktionsgrenar snedvrider eller hotar att snedvrیدا konkurrensen, förbjudna, om de påverkar handeln mellan medlemsstaterna.
- (42) Efter granskning av föreliggande uppgifter har det visat sig att dessa villkor är uppfyllda. De ovan beskrivna åtgärderna (lånen I och II och borgen) finansieras med statliga medel. De gynnar ett visst företag inom jordbrukssektorn i Thüringen. Åtgärdens syfte är sålunda att snedvrída konkurrensen<sup>(17)</sup> och påverka handeln mellan medlemsstaterna<sup>(18)</sup>.
- (43) Tyskland anser visserligen att lån II (KfW-Mittelstandsprogramm) inte utgör stöd (se skäl 31). På grundval av befintlig information kan det dock inte uteslutas att det är fråga om stöd. Lån II beviljades (liksom för övrigt lån I) på grundval av en stödordning som godkänts av kommissionen. I sitt beslut om att godkänna den stödordningen slog kommissionen fast att det handlade om ett statligt stöd enligt definitionen i artikel 87.1 i EG-fördraget.

<sup>(14)</sup> EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

<sup>(15)</sup> Se fotnot 6.

<sup>(16)</sup> EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

<sup>(17)</sup> Enligt domstolens rättspraxis tyder en förbättring av ett företags konkurrenssituation till följd av ett statligt stöd i allmänhet på en snedvridning av konkurrensen gentemot konkurrerande företag som inte får liknande stöd (dom av den 17 september 1980 i mål C-730/79, Philip Morris Holland, rättsfallssamling 1980, s. 2671, punkterna 11 och 12).

<sup>(18)</sup> Tysklands handel med jordbruksprodukter inom gemenskapen uppgick under 2002 till 28 459 miljoner euro (import) och 20 573 miljoner euro (export). För delstaten Thüringen finns det inga tillgängliga uppgifter. (Källa: GD AGRI).

- (44) Det faktum att den effektiva räntan för lånet ligger över kommissionens referensränta räcker i sig inte för att utesluta tillämpningen av artikel 87 i EG-fördraget. Referensräntan är en minimisats som kan höjas i särskilda situationer. I dessa situationer kan tillägget ligga på 400 baspunkter eller mer, om det inte finns någon privatägd bank som är beredd att bevilja lånet i fråga. I det aktuella fallet beviljade företags egen bank ett kapitalmarknadslån med en räntesats på 6,5 % först efter det att delstaten Thüringen hade gått i borgen för samtliga tre lån, trots att en rad säkerheter hade ställts (se avsnitt II.5). Även om det är svårt att exakt fastställa den korrekta referensräntan på grundval av befintlig information går det för närvarande inte att utgå ifrån att den referensränta på 5,54 % som använts för perioden i fråga inte kan tillämpas, särskilt som räntesatsen för kapitalmarknadslån är avsevärt högre, trots de extra säkerheterna i form av borgen. Av dessa skäl måste också lån II (KfW) anses som statligt stöd enligt artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (45) Huruvida statliga garantier skall anses vara statligt stöd avgörs genom kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier <sup>(19)</sup>. Av punkt 2.1.4 i tillkännagivandet framgår att både garantier som beviljas direkt av staten och garantier som beviljas av företag som domineras av offentliga myndigheter utgör statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (46) I punkt 4.2 redogörs för de omständigheter som måste råda för att garantin inte skall utgöra statligt stöd. Enligt de tyska myndigheterna kunde låntagaren inte utan åtgärder från statens sida få lån på finansmarknaden på marknadsmässiga villkor. Följaktligen är inte villkoren i punkt 4.2 c i tillkännagivandet uppfyllda. Dessutom betalas visserligen en premie för att uppväga statens risktagande i samband med garantin, men med beaktande av omständigheterna (begränsat eget kapital och bekräftelse från de tyska myndigheterna att säkerheten är nödvändig för finansieringen), verkar det inte som om premien motsvarar marknadspriset för garantin. Följaktligen är inte heller villkoren i punkt 4.2 d i tillkännagivandet uppfyllda. Av dessa skäl måste också garantin anses som statligt stöd enligt artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (47) Följaktligen kan artikel 87.1 i EG-fördraget rent principiellt tillämpas på de ovan beskrivna åtgärderna.
- (48) När beslutet om att inleda det formella förfarandet fattades kunde kommissionen inte utesluta att åtgärden också innefattade ett stödelement till förmån för kreditgivarna (se avsnitt III.2). På grundval av de uppgifter som Tyskland har skickat till kommissionen (se skäl 34), kan denna möjlighet nu uteslutas. Borgen ingicks inte för en redan beviljad kredit eller annan redan ingången ekonomisk förpliktelse. Det var inte heller så att ett lån med säkerhet användes för att betala tillbaka ett annat lån utan garanti. Företags egen banks tillvägagångssätt vid kreditgivningen, särskilt när det gäller värderingen av krediter, tycks gynna kredittagaren snarare än kreditgivaren. Av denna orsak kan åtgärden på grundval av tillgänglig information inte klassas som statligt stöd till förmån för kreditgivaren.

### 3. Tillämpliga rättsliga grunder

- (49) Stöd i form av garantier måste granskas på förhand av kommissionen enligt de regler som normalt tillämpas för den här typen av stöd (investeringar, undsättning och omstrukturering osv.) <sup>(20)</sup>. Därför måste man först klargöra på vilka grunder förvärvet av tillgångarna skall bedömas.

<sup>(19)</sup> Se fotnot 5.

<sup>(20)</sup> Se punkt 5.2 i kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier.

- (50) Som framgår av de upplysningar som Tyskland tillhandahöll genom skrivelser av den 12 april 2001 och den 18 juli 2003 (se skälen 26 och 27) har företagets ekonomiska situation ständigt förbättrats sedan företagets grundande 1997. Det tecknade kapitalet har inte utnyttjats. Tvärtom ökade det redovisade egna kapitalet stadigt från grundandet fram till 2002. Intäkterna ökade från 888 000 euro 1997 till 6 598 000 euro 2002. Bruttobetelningsflödet har visserligen minskat något under de senaste åren, men 2002 uppnåddes en kvot på 6,2 % av det samlade resultatet, vilket enligt de tyska myndigheterna motsvarar genomsnittet i branschen. Årsresultatet har också uppvisat en positiv utveckling. Av dessa orsaker kan företaget inte betecknas som ett företag i svårigheter enligt omstruktureringsriktlinjerna.
- (51) För bedömning av investeringsstöd till förbättring av förädling och saluföring av jordbruksprodukter tillämpar kommissionen normalt punkt 4.2 i gemenskapens ramar<sup>(21)</sup>. Tyskland yttrade sig första gången den 12 april 2001 på grundval av gemenskapens rambestämmelser för det statliga stödet till investeringar för bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter<sup>(22)</sup> och kommissionens beslut om de urvalskriterier som skall fastställas för investeringar avsedda att förbättra villkoren för förädling och saluföring av jordbruks- och skogsbruksprodukter<sup>(23)</sup>. Dessa bestämmelser hade emellertid upphört att gälla vid den tidpunkt då det formella granskningsförfarandet inleddes. Genom en skrivelse av den 18 juli 2003 översände Tyskland ytterligare information som gör det möjligt att bedöma åtgärden på grundval av ovan nämnda gemenskapsramar.

#### 4. Undantag från stödförbudet enligt artikel 87.3 i EG-fördraget

- (52) Stöd till investeringar för bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter får beviljas under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:
- Högsta stödnivån uppgår normalt till 40 %. För investeringar i mål 1-områden är den högsta stödnivån 50 % (punkt 4.2.3 i gemenskapsramarna).
  - Investeringsstöd beviljas endast företag som kan bedömas vara livskraftiga i framtiden (punkt 4.2.3).
  - Företagen skall uppfylla minimikraven när det gäller miljövard, hygienkrav och djurskydd. Om investeringarna görs för att de nyligen införda minimikraven avseende miljö, hygien och djurskydd skall kunna uppfyllas får stöd beviljas för detta (punkt 4.2.3).
  - Endast de utgifter som nämns i punkt 4.2.3 i gemenskapsramarna kan komma i fråga som stödberättigande.
  - För investeringar utan normala avsättningsmöjligheter på marknaderna beviljas inte stöd. Huruvida det existerar normala avsättningsmöjligheter skall bedömas med avseende på produkterna i fråga, typ av investeringar och befintlig och planerad kapacitet (punkt 4.2.5).
- a) *Maximal stödnivå*
- (53) Investeringar görs i ett mål 1-område. Stödnivå ligger på högst 50 %.
- (54) Eftersom det på grundval av befintlig information är svårt att exakt ta reda på stödnivån kommer kommissionen att använda tre olika varianter vid beräkningen: Minimivån, standardnivå och maxivån. Därefter undersöker man om någon av varianterna överstiger den högsta tillåtna stödnivån. Vid beräkningen har kommissionen använt den metod som beskrivs i bilaga I till regionalriktlinjerna<sup>(24)</sup> (se bilagan till detta beslut).

<sup>(21)</sup> Se fotnot 7.

<sup>(22)</sup> Se fotnot 9.

<sup>(23)</sup> Se fotnot 10.

<sup>(24)</sup> Se fotnot 14.

## Miniminivå

- (55) För miniminivån används den beräkning som Tyskland har föreslagit (se skälena 16 och 31). Summan av lånets och borgens bidragsekvivalenter uppgår då till 97 350 euro. I förhållande till de totala stödberättigande kostnaderna på 3 016 622 euro ligger den kumulerade stödnivån således på 3,23 %.

## Standardnivå

- (56) För standardnivån gäller följande: För beräkning av bidragsekvivalenten för lånet jämförs lånets nominalränta med den referensränta som kommissionen har fastställt för denna tidpunkt. För beräkning av borgens bidragsekvivalent används medelvärdet (1,25 %) i kommissionens beslut i ärende N 117/96 för livskraftiga företag (se avsnitt II.6).

## Maximinivå

- (57) För denna nivå gäller följande: För beräkning av bidragsekvivalenten för lånet jämförs lånets nominalränta med en "marknadstypisk räntesats" för ett kapitalmarknadslån. Som "marknadstypisk" räntesats används den räntesats som företagets egen bank har fastställt för kapitalmarknadslånet. För beräkning av borgens bidragsekvivalent används det övre värdet (2,0 %) i kommissionens beslut i ärende N 117/96 för livskraftiga företag (se avsnitt II.6).
- (58) Den maximala tillåtna stödnivån på 50 % överskrider inte i något av de beräknade fallen (se tabell). Detta villkor kan således anses uppfyllt.

	Miniminivå	Standardnivå	Maximinivå
Kontantvärden för lånen I och II	88 044 euro	112 912 euro	237 476 euro
Kontantvärde för borgen	9 306 euro	23 264 euro	- 37 222 euro
Kumulerad stödnivå	3,23 %	4,51 %	9,11 %

## b) Företagets livskraft

- (59) Tyskland har gjort en undersökning och kommit fram till att företaget är livskraftigt. Som framgår av avsnitten IV och V.2 har företagets ekonomiska situation utvecklats positivt under de senaste åren. Kapitalkostnaden för utestående krediter betalas också enligt plan. Med ledning av befintliga uppgifter kan det antas att den positiva utvecklingen för företaget kommer att fortsätta under de närmaste åren. Detta villkor kan således anses uppfyllt.

## c) Gemenskapens minimikrav

- (60) Tyskland har uttryckligen meddelat att stödmottagaren uppfyller minimikraven avseende miljö, hygien och djurskydd enligt rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden och om ändring och upphävande av vissa förordningar <sup>(25)</sup>. Detta villkor kan således anses uppfyllt.

<sup>(25)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 80.

*d) Stödberättigande utgifter*

- (61) Stödberättigande kostnader inom ramen för projektet är kostnader i samband med byggnadsarbete och tekniska anläggningar för bearbetning av grönsakerna och frukten. Dessa utgifter är stödberättigande enligt gemenskapsramarna. Stödet täcker en del av kostnaderna för inköp av en produktionsanläggning som medförde att ett förfarande behövde inledas på grund av insolvens. Stödmottagaren har förvärvat samtliga anläggningstillgångar, även nya och begagnade maskiner. Enligt punkt 4.2.4 i gemenskapsramarna och punkt 4.4 i regionalriktlinjerna<sup>(26)</sup>, kan investeringar i anläggningen genom övertagande av en anläggning som lagts ned eller skulle ha lagts ned, ses som en nyinvestering, förutsatt att anläggningen inte tillhör ett företag i svårigheter. Kostnaderna för inköp av produktionsanläggningen kan således ses som stödberättigande enligt gemenskapsramarna.

*e) Avsättningsmöjligheter*

- (62) Tyskland har meddelat att man på lämpliga grunder anser att avsättningsmöjligheterna är normala och tillräckliga. Det stödmottagande företagets produkter förekommer hos alla större livsmedels-handlare i östra delen av Tyskland och vissa produkter återfinns också i många delar av västra Tyskland. Även inom lågprisbranschen – den snabbast växande delen av detaljhandeln – finns det avsättningsmöjligheter. Bland sina kunder räknar det stödmottagande företaget även grossister och hemleverantörer för frysprodukter. Den befintliga bearbetningskapaciteten kommer inte att utvidgas genom investeringarna. Detta villkor kan således också anses uppfyllt.

**VI. SLUTSATSER**

- (63) Kommissionen beklagar djupt att Tyskland inte har svarat på anmodan om fler upplysningar av den 8 februari 2001. Detta utgör en klar överträdelse mot kravet på rättsligt samarbete enligt artikel 10 i EG-fördraget i allmänhet och artikel 88 i EG-fördraget och förordning (EG) nr 659/1999<sup>(27)</sup> i synnerhet. I detta avseende förbehåller sig kommissionen rätten att vidta ytterligare åtgärder mot Tyskland.
- (64) Av de orsaker som redovisas ovan slår kommissionen fast att stöden enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget kan anses vara förenliga med den gemensamma marknaden, eftersom de uppfyller kraven i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn och kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De stöd i form av två lån med förmånlig ränta på sammanlagt 1 917 345 euro och i form av borgen för en lånesumma på 1 861 103 euro som Tyskland avser att bevilja Frenzel Kyffhäuser Tiefkühlkost GmbH är enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget förenliga med den gemensamma marknaden.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 1 oktober 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(26)</sup> Se fotnot 14.

<sup>(27)</sup> Se fotnot 16.







## Lån II – standardvariant

Halvår	Ränta	Amortering	Avbetalning	Räntesubvention	Nettoavbetalning	Restskuld	Kontant värde
1/1998	10 622,09	0,00	10 622,09	1 514,70	9 107,39	383 469,00	1 473,88
2/1998	10 622,09	0,00	10 622,09	1 514,70	9 107,39	383 469,00	1 434,15
1/1999	10 622,09	0,00	10 622,09	1 514,70	9 107,39	383 469,00	1 395,50
2/1999	10 622,09	0,00	10 622,09	1 514,70	9 107,39	383 469,00	1 357,88
1/2000	10 622,09	31 955,75	42 577,84	1 514,70	41 063,14	351 513,25	1 321,28
2/2000	9 736,92	31 955,75	41 692,67	1 388,48	40 304,19	319 557,50	1 178,53
1/2001	8 851,74	31 955,75	40 807,49	1 262,25	39 545,24	287 601,75	1 042,51
2/2001	7 966,57	31 955,75	39 922,32	1 136,03	38 786,29	255 646,00	912,97
1/2002	7 081,39	31 955,75	39 037,14	1 009,80	38 027,34	223 690,25	789,66
2/2002	6 196,22	31 955,75	38 151,97	883,58	37 268,39	191 734,50	672,33
1/2003	5 311,05	31 955,75	37 266,80	757,35	36 509,44	159 778,75	560,75
2/2003	4 425,87	31 955,75	36 381,62	631,13	35 750,50	127 823,00	454,69
1/2004	3 540,70	31 955,75	35 496,45	504,90	34 991,55	95 867,25	353,95
2/2004	2 655,52	31 955,75	34 611,27	378,68	34 232,60	63 911,50	258,31
1/2005	1 770,35	31 955,75	33 726,10	252,45	33 473,65	31 955,75	167,56
2/2005	885,17	31 955,75	32 840,92	126,23	32 714,70	0,00	81,52
Summe							13 455,48

## Lån II – maximivariant

Halvår	Ränta	Amortering	Avbetalning	Räntesubvention	Nettoavbetalning	Restskuld	Kontant värde
1/1998	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	3 249,74
2/1998	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	3 147,45
1/1999	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	3 048,37
2/1999	12 462,74	0,00	12 462,74	3 355,35	9 107,39	383 469,00	2 952,42
1/2000	12 462,74	31 955,75	44 418,49	3 355,35	41 063,14	351 513,25	2 859,49
2/2000	11 424,18	31 955,75	43 379,93	3 075,74	40 304,19	319 557,50	2 538,69
1/2001	10 385,62	31 955,75	42 341,37	2 796,13	39 545,24	287 601,75	2 235,25
2/2001	9 347,06	31 955,75	41 302,81	2 516,52	38 786,29	255 646,00	1 948,40
1/2002	8 308,50	31 955,75	40 264,25	2 236,90	38 027,34	223 690,25	1 677,40
2/2002	7 269,93	31 955,75	39 225,68	1 957,29	37 268,39	191 734,50	1 421,53
1/2003	6 231,37	31 955,75	38 187,12	1 677,68	36 509,44	159 778,75	1 180,10
2/2003	5 192,81	31 955,75	37 148,56	1 398,06	35 750,50	127 823,00	952,46
1/2004	4 154,25	31 955,75	36 110,00	1 118,45	34 991,55	95 867,25	737,98
2/2004	3 115,69	31 955,75	35 071,44	838,84	34 232,60	63 911,50	536,07
1/2005	2 077,12	31 955,75	34 032,87	559,23	33 473,65	31 955,75	346,13
2/2005	1 038,56	31 955,75	32 994,31	279,61	32 714,70	0,00	167,62
Summa							28 999,08